

## **Compte rendu de la réunion du Comité consultatif « Langue provençale et culture d'oc »**

Le comité consultatif s'est réuni le mercredi 4 novembre 2015 à 18h.

**Présents** : Marie-Christine Hamelin, Alain Gueydon, Alain Barthélémy, Madeleine Jaquier, Michèle Reynier, Michel Calamel, Sandrine Vanoverveldt

**Absents excusés** : Audrey Miran, Christiane Tournaire, Sandrine Lacaze, André Boyer

**Ordre du jour** : bilan sur les actions proposées par le comité.  
Propositions d'actions pour l'année 2016.

### **Bilan**

Sur le site Internet de la commune, publications bilingues :

- texte « Le mai de Sainte Tulle »,
- textes d'Elie Lèbre sur l'histoire de Cucuron
- recette de cuisine et de saison : « Lei pinencs »

Dans le Télégraphe :

- hommage à Yves Julien
- article : du provençal, pourquoi faire ?
- article sur l'emploi (auteur Alain Gueydon) en bilingue

Animation musicale des marchés nocturnes :

- groupe « A cinq sous » : musique et chants traditionnels revisités.

Adhésion de la commune à l'association Forum d'oc dont la mission est de promouvoir la langue d'oc. Cette adhésion a fait l'objet d'une présentation et d'une délibération en Conseil municipal. Notre adhésion est un soutien à cette association.

Office de tourisme : proverbe et sa traduction dans la lettre d'information mensuelle.

Les actions ont été modestes mais c'est un bon début.

### **Propositions**

Le comité souhaiterait que la langue provençale remplisse quelques fonctions d'une langue véhiculaire (langue de communication usuelle).

**Sur le site Internet :**

Terminer la publication des textes d'Elie Lèbre sur l'histoire de Cucuron.

Poursuivre la publication des textes d'Elie Lèbre par la publication de textes racontant l'histoire de la Provence. Les textes sont des textes anciens authentiques traduits directement en provençal par Alain Barthélémy. (Inédit !)

L'histoire de la Provence est par ailleurs méconnue et non enseignée.

Publication de recettes oubliées et de saison ; (Michèle Reynier propose de s'en charger).

Publication en bilingue du conte « Jaume, lo berger », à l'occasion de la fête des Lumières.

**Dans Le Télégraphe**, articles bilingues :

- traduire quelques titres, (à définir avec la Commission communication) ;
- présenter le site internet de la mairie ;
- article sur le comité de M-Ch ;
- article d'Alain Gueydon sur l'Office de Tourisme ;
- passer une annonce pour recruter un enseignant pour le péri scolaire.

**Au quotidien :**

- écrire certaines affiches en bilingue
- nom des nouvelles rues en bilingue ;
- animation musicale de certains marchés et autres festivités ;
- sonorisation ou groupes de musique traditionnels pour la Fête des Lumières.
- Chants et musique de Noël traditionnels à l'occasion du marché de Noël organisé par La Navette.

**Evénement culturel**

Proposer fin septembre, début octobre, une manifestation culturelle sur une demi journée.

Ebauche d'un programme pour cette journée :

Deux conférences :

- présentation de la langue provençale cucuronaise ; (Alain Barthélémy)
- la toponymie de Cucuron ; (Mr Peyre) ; débat avec le public.
  
- visionnage d'un film au Cigalon ; ateliers pour enfants ; (à définir)
- apéritif et « souper » provençal ;
- animation musicale ; balèti ou concert.

Le repas et le concert seraient payants.

Si la demi-journée est un succès, il est envisagé de la renouveler.